EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXI | MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 de 1933 | N.º 677 

Recorriendo nuestra tierra vasca



SARE (Basses Pyrénées)

Arrivé par la Route de Saint - Pée

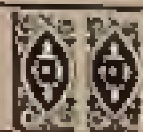




ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 DE 1933

AÑO XXI
N.º 677



Redacción: SAN JOSE 1168

Para el miércoles 6 de Diciembre próximo se verificará un acto benéfico para los pobres

TENEMOS la satisfacción de hacer saber a los asociados y consocias con sus familias que, para el *miércoles 6 del próximo Diciembre*, en la amplia y hermosa sala del Cine «Ariel», establecido en la Avenida 18 de Julio entre Cuareim y Yi, a la hora 21, se verificará un acto benéfico en favor de los pobres, organizado por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de «Euskal Erria».

Año tras año se verifica este festival que tiene siempre éxito, pues la finalidad que se persigue no puede ser más digna de elogio: *proteger a los pobres que se encuentran desheredados de la suerte.*

Las Comisiones organizadoras han combinado un programa sumamente interesante y se nos anuncia que se ofrecerá, en este beneficio, aquella magnífica cinta titulada «*Por el País Vasco*», que causó tanta impresión entre los que la vieron, con cantos que encierran tantos recuerdos para el corazón de todo vasco.

Como va aproximándose la fecha de este festival, nos permitimos exhortar a los asociados y familias se adelanten a obtener las localidades, que están en venta desde ahora en los sitios que se indican, pues estamos seguros de que a este beneficio asistirá una concurrencia inmensa.

Consideramos que constituye un deber asistir a este festival, dada la buena finalidad que se persigue, que es ayudar a los pobres, con lo que se contribuirá al éxito del gran reparto que anualmente se verifica en «Euskal Erria», para el día de Navidad.

Sabemos que nuestros asociados miran con cariño la labor que desarrollan estas Comisiones y estamos convencidos de que esta iniciativa se verá coronada con el más resonante de los éxitos.

El deporte de la Pelota en nuestra sede social

Los partidos últimamente realizados

SABADO 28 DE OCTUBRE DE 1933

ANTE una concurrencia numerosa de aficionados, se dilucidaron dos interesantes partidos, que el público festejó ruidosamente durante su desarrollo. En el primero jugaron: **Costa** y **Villanueva** contra **Elbio** y **Juan Martínez**.

Desde el principio, la pareja de Costa y Villanueva sacó una ventaja considerable, que conservó hasta terminar el encuentro. Se impusieron por **12 tantos en 50.**

—En el segundo partido, jugaron: **Morey** (con zurda) y **Riojano** contra **Perico** y **Elizondo.** Este partido tuvo contornos interesantes y se jugaron tantos hermosísimos, pero la pareja de Morey - Riojano jugando desde el principio en forma magistral, sacó ventaja a sus contrarios y éstos, pese a que hicieron todos los esfuerzos posibles no lograron igualar. Se impusieron **Morey - Riojano por 10 tantos en 50.**

OTROS PARTIDOS

Se verificaron también, en la sede central, los días **martes y sábados** interesantes partidos que llaman siempre la atención.

Entre ellos debemos recordar los que se verificaron el sábado 5 del corriente, en que jugaron, en el primer partido: **Irigoyen** y **Martínez** contra **Palacios** y **Villanueva.**

Resultaron vencedores: **Palacios - Villanueva por 3 tantos.**

En el partido de fondo, intervinieron: **Riojano-Donazar** contra **Baltasar** (con la zurda) y **Elizondo.**

Partido bien movido, con situaciones altamente interesantes, impresionó gratamente al público.

Vencieron: **Baltasar y Elizondo,** por **12 tantos.**

El viernes 10 del corriente se jugaron dos lindos partidos: uno mano a mano: Costa contra Gelós. Fué un desafío lleno de interés, en el cual resultó vencedor **Costa por 13 tantos.**

En el segundo encuentro, jugaron: **Solari** y **Oliver** contra **Martínez** y **Oiz.** Resultaron fácilmente vencedores **Solari y Oliver por 20 tantos.**

El sábado 11 del actual, jugaron: **Perico** y **Costa** contra **Irigoyen** y **Benítez.** Vencieron Perico y Costa por 15 tantos.

En el de fondo, actuaron: **Palacios** y **Riojano** contra **Baltasar** (con zurda) y **Elizondo.**

Resultó un partido bueno y lleno de interés con intervenciones de prueba para los cuatro deportistas.

Vencieron **Palacios y Riojano, por 3 tantos.**

Asistió crecida concurrencia.

Sentimos que la falta absoluta de espacio nos impida ser más amplios en la descripción de estos partidos.

Sólo haremos constar que el entusiasmo por nuestro deporte no decae un solo momento en nuestra cancha.

AL CAER LA TARDE

Al doctor Atxika - Allende, vasco - argentino, lírico excelso

Manuel de Aranaga saluda muy atentamente a su amigo señor Parrabère, y tiene el gusto de adjuntarle un artículo, por si juzga oportuno reproducirlo en EUSKAL - ERRIA, de la que siempre conserva gratos recuerdos.

Saludos para todos.

S|c. Durango, San Fausto, 2.

LLEGUÉ a Urkiola cuando el sol desaparecía tras la próxima cumbre del Seibi. ("Seibi" significa "dos buitres", y lleva este nombre esa montaña porque suele estar habitada por un par de buitres).

El Mugarra, el Escobarako y el Unzilla, alumbrados ya solamente por su flanco occidental, proyectaban sobre la hondonada y sobre el valle extensas sombras.

Fuí subiendo lentamente Urkiola - mendi arriba y volví a ver el sol a bastante altura sobre el lejano horizonte. Aun era pleno día.

Por la estrecha garganta que forman el Unzilla y el Amboto se veía la vega de Abadiano con sus blancas casas.

Las laderas de las montañas presentan en es-

ta época grandes extensiones de color rojizo. Es el color de helecho en otoño. Esta es la época del año en que el paisaje de nuestro país se presenta en su máxima belleza. A la suave luz del otoño, el campo aparece vestido de bellísimos colores, llenos de un espíritu dulce, sutil, un poco melancólico. Este color desaparecera dentro de unos días bajo las guadañas y las hoces de los segadores, y quedará el suelo de un color más o menos verde.

Hay otra nota interesante en la gama de colores del paisaje de estos días: es la formada por muchísimas parcelas de forma más o menos regular, que hace un mes tenían el color de la tierra desnuda y hoy ya los nabos forrajeros las han cubierto de un verde oscuro intenso. ¡Qué bien entona este color en el paisaje!

Las praderas, que en el verano suelen presentarse con un color apagado, un tanto ceniciento, adquieren al llegar esta época un color verde, fresco y alegre.

Es un regalo de la vista y del alma la contemplación de tanta grandeza, de tanta delicadeza y de tanta gracia. ¡Oh, mi Dios! Te admiro, sobre todo, como creador de belleza.

Sigo subiendo. Las manchas blancas de algunos rebaños de ovejas salpican la ladera. El monótono tintineo de las esquilas, aunque discorde con la grandeza del cuadro, se ennoblece bajo su influencia.

Se oye el rasgueo de la guadaña segando el helecho, del que, después de oreado al sol, hacen los segadores grandes montones que exhalan gratísimo olor campestre.

Me siento sobre el suavísimo asiento que me ofrece un buen montón; y allí escribo unas cuartillas anotando lo que siento; y consiento este retruécano, recordando a usted, doctor, aunque un tanto me resiento. Y no me tiren con piedras... por favor.

Veo Otxandiano, Gazteiz, Sukarrieta, el mar. Por levante, el Aizgorri; por Poniente, las montañas de Orduna; por el Sur, las de Gazteiz; por el Norte, el Oiz.

Por entre los celajes de Poniente se filtran a trechos haces de rayos del astro del día, que sigue descendiendo entre nubes sombrías de bordes luminosos. Ya va hundiéndose tras el lejano horizonte; ya me ha enviado, como una despedida, el último destello. Yo me descubro y correspondo con una ligera reverencia y digo con Zorrilla:

"Adiós, fúlgido sol, gloria del día,
duerme en tu rico pabellón de grana;
ora nos dejas en la noche umbría,
pero yo sé que volverás mañana"

Llega la hora de Angelus, y las campanadas de la iglesia dan las oraciones. ¡Qué bien suena su voz potente y armoniosa al extenderse por esas soledades!

La luna, casi en plenilunio, asoma su pálido disco sobre Urkiola-mendi, que proyecta su silueta sobre el cielo; y un segador, buen mozo, que pasa airosamente por el borde de la montaña con la guadaña al hombro, adquiere proporciones gigantescas al proyectarse sobre el firmamento.

En la bóveda azul oscura del cielo van encendiéndose esas lámparas de la noche que se llaman estrellas.

La faena de la siega del helecho está en su apogeo, y se oyen muchos "santzos" en las primeras horas de la noche. Son una nota verdaderamente pintoresca y llena de carácter.

El aire está en calma, y una bruma ligerísima llena el ambiente. Y en la solemne serenidad de que está todo saturado, parece que las ingentes peñas de Amboto, Unzilla y Mugarra van a pasar la noche soñando, encantadas.

Han perdido gravedad... Entendámonos. Han perdido gravedad en cuanto significa pesantez, pues parece que flotan en el ambiente ensoñador del crepúsculo, que las envuelve; pero han adquirido gravedad en el aspecto sentimental, y su elocuencia es mucho mayor que hace una hora.

Vosotras me habláis ahora de algo íntimo, recóndito, enraizado en lo más hondo de las entrañas; de algo grave y trascendental, y yo os entiendo. Vosotras soñáis y yo también sueño, y mi ensueño es reflejo del vuestro. Vosotras me habláis de una raza que debe ocupar un lugar señalado en la Historia, porque es flor de la especie humana. Vosotras me habláis de una raza excelsa, ágil, esbelta, laboriosa, brava y un poco sentimental, que canta mucho y habla poco. Vosotras eleváis una oración por esta raza, digna de mejor suerte, y yo uno la mía, encendida de ternura, que con la vuestra se eleva a las alturas.

Esto, doctor Tixika-Allende, quiere ser una fotografía, y una fotografía, por buena que sea, da a nuestra vista una impresión muy distinta de la realidad. ¡Oh, la realidad, qué grande es también en belleza! Señores pintores: qué magna cosa haríais si supiérais copiar (sí, copiar; no os molestéis) la belleza de estos cuadros que nos ofrece el paisaje vasco. El poeta tampoco los copia, pero cuando su imaginación avasalladora puebla nuestra fantasía de figuras que nos estremecen con su grandeza, se eleva sobre la realidad, dejando en nosotros una vibración. Esto hizo usted la noche del homenaje al insigne Otsegi en Juventud Vasca con sus grandes vuelos de gran poeta.

MANUEL DE ARANAGA.

En las Provincias Vascongadas españolas se efectuó el plebiscito del Estatuto

MADRID, Noviembre 5 de 1933. — El estatuto vasco se ha logrado, según la anticipada impresión de las diputaciones vascongadas, comenzándose lentamente el escrutinio y el recuento que indicará oficialmente si conforme con la ley votaron favorablemente los dos tercios de los electores del censo regional.

Sabiéndose que la mayoría de los electores responde al partido nacionalista vasco, descontábase la mayoría en favor del estatuto y sólo cabían dudas en vista de los partidos republicanos, izquierdistas y socialistas, los cuales, aunque partidarios de la autonomía propugnan un estatuto diferente del defendido por los nacionalistas, por cuyo motivo, alegando precipitación en el decreto y falta de garantías de los consejos directivos de estas agrupaciones, aconsejaron la abstención.

Parece, no obstante, que muchos izquierdistas vascongados han desoído el consejo predominando en ellos el sentimiento vasco y acuden a las urnas, lográndose así las dos terceras partes del censo.

Recuérdase que una vez confirmada oficialmente la votación la comisión mencionada vasca deberá elevar al Parlamento la propuesta de autonomía.

En Bilbao. — Según los informes de la diputación provincial, a mediodía habían votado el 70 por ciento de los inscriptos en las provincias vascongadas, no registrándose incidentes, salvo el retraso en la constitución de algunas mesas por falta de personal.

En Vizcaya los nacionalistas han realizado una intensa labor llevando a los colegios electorales a numerosos votantes de ambos sexos.

En Alava, capital, la elección es dudosa. La campaña contra el estatuto la hicieron los tradicionalistas.

Los principales pueblos de Guipúzkoa votaron íntegramente en favor del estatuto.

Reina gran animación. — A pesar de la temperatura desagradable y la lluvia, la votación del estatuto resultó animada, haciéndolo en favor los partidos nacionalista vasco, la Acción nacionalista vasca, carlista, tradicionalista, radicales y radica-socialistas. En contra votaron los monárquicos, la Acción republicana y los radicalsocialistas independientes; absteniéndose los socialistas, la unión monárquica y los comunistas.

La votación se llevó a efecto sin incidentes. La mayoría de las mujeres votaron en favor del estatuto.

San Sebastián. — Desde las primeras horas los colegios electorales se han visto abarrotados de votantes, acudiendo también muchas mujeres.

En los pueblos de Guipúzcoa, los votantes también son muy numerosos y no se han producido desórdenes.

La votación parece favorable al estatuto, aunque la incógnita la constituyen las abstenciones, que se cuentan como votos en contra.

En Victoria existe una gran animación por la votación, participando activamente las mujeres.

En la provincia de Alava se esperaba una mayor proporción de abstenciones, debido al predominio en algunos lugares de los tradicionalistas, en donde cambió la situación porque los dirigentes carlistas a mediodía acudieron a votar, imitándolos sus correligionarios.

A las 18 continúa el escrutinio en las diputaciones de Vizcaya, Guipúzcoa y Alava, coincidiendo todos en anticipar que "el triunfo es seguro".

En la portada del hotel Nacional apareció el retrato del pretendiente, don Carlos, y al pie decía: "Votad el estatuto".

Con excepción de los socialistas que se abstuvieron, los restantes partidos votaron a favor del estatuto.

Incidentes y colisiones. — Se han registrado numerosos incidentes y colisiones ligeras entre los propagandistas del estatuto, los afiliados al nacionalismo vasco, izquierdas republicanas y socialistas. Aunque los partidarios del estatuto protestan contra la celeridad con que se ha decretado la votación, sin las debidas garantías, se presagian para el domingo mayores incidentes aún.

En Vitoria. — Se terminó la votación, habiéndose registrado algunos pequeños incidentes. Sólo algunos votos fueron suplantados. Las primeras impresiones son que el resultado ha sido favorable.

Finalizó la votación. — Madrid, 5. (United). — A las 16 finalizó la votación. Las diputaciones vascas anticipan su impresión favorable de haberse logrado el plebiscito. Los votos nacionalistas se sumaron a la mayoría de los individuos y partidos que aconsejaban la abstención.

Las primeras impresiones. — Las primeras

El sábado 18 de Noviembre se verificará un festival deportivo en honor del señor Ministro de Francia M. François Gentil

CUMPLIMOS con el deber de anunciar a nuestros asociados que, por resolución el Consejo Directivo en sesión del 7 del corriente, se realizará realizar un festival deportivo en honor del señor Ministro de Francia, D. Francisco Gentil, en nuestra sede central, el *sábado 18 del corriente,* a las 21 y 30 en punto, terminado el cual será servido un lunch al expresado Ministro, Comisiones y delegados de Instituciones.

Se jugarán tres interesantes partidos de pelota, a paleta, sare y a mano limpia, entre los mejores deportistas que poseemos en la actualidad, y estamos seguros de que serán tres encuentros muy interesantes.

Por la presente, el Consejo Directivo de «Euskal Erria» se complace en invitar a sus miembros, a las Comisiones, asociados y consocias con sus familias quieran hacer acto de presencia en este festival de homenaje al señor Ministro de Francia.

Las Instituciones y otras personas serán invitadas por nota que les enviará la Secretaría General.

impresiones extraoficiales son que se aprobará el estatuto vasco.

El escrutinio. — San Sebastián, 5. — (United) A las 20 habían sido escrutados por la diputación 96.143 votos de Guipúzcoa y faltan 14.947.

Faltando escrutar treinta colegios de la capital y de varios pueblos, oficialmente se anuncia que fué aprobado el plebiscito.

Al conocerse la noticia del triunfo salieron a las calles las bandas de música ejecutando el himno vasco, las campanas de las iglesias fueron echadas a vuelo, disparándose cohetes y en toda la ciudad reinaba un entusiasmo indescriptible.

Igualmente, se anuncia que en todos los pueblos se efectúan demostraciones de regocijo.

Comentarios en Madrid. — El plebiscito vasco ha reunido a un inesperado exceso de votantes, repitiéndose en las tres provincias escenas de entusiasmo y regocijo que recuerdan las de Cataluña en ocasión del estatuto.

Ahora la comisión mancomunada vascongada elaborara su propuesta de estatuto para someterla a las Cortes, surgiendo los primeros graves inconvenientes, principalmente por las divergencias nacionalistas y tradicionalistas que, como se sabe, son de ideología politicorreligiosa, de tendencia derechista, y los partidos republicanos y socialista, que quieren la autonomía dentro de directrices marcadas en los primeros dos años de la República.

La parte de la economía, donde Cataluña tuvo y tiene dificultades, no parecen ofrecerlas las provincias vascongadas, pues están habituadas a la administración autónoma, habiendo los gobiernos, incluso durante la monarquía, seguido la política llamada de conciertos económicos, que respetaba en las cuestiones administrativas los viejos fueros.

Sabemos que las diputaciones vascas se dirigirán a la de Navarra para que organice un plebiscito, invitándola a incorporarse a la región. Ello pudiera suscitar también demoras, porque algunos sectores navarros insisten en una organización aparte. Pero como en lo fundamental todos están de acuerdo, se espera que esos obstáculos sean vencidos.

Acaso lo principal, aunque se halla entre telones, sea la cuestión religiosa, pues, como se sabe, en esas provincias más que en el resto de España, resulta dificilísimo separar la política de la religión. Cabe notar, además, que los nacionalistas y tradicionalistas son fervientes católicos, mientras que los republicanos y socialistas son laicos y, frecuentemente no menos intransigentes.

Júbilo en San Sebastián. — Numerosas bandas de música recorren la ciudad, en la que es evidente el júbilo de todos al conocerse la información de que se llevan escrutados más de 100.000 votos en favor de la autonomía, pues se descuenta que fácilmente se llegará a los 111.000.

la cifra necesaria para dejar asegurado el triunfo del estatuto.

Palabras del presidente de la Diputación de Bilbao. — El presidente de la Diputación declaró al corresponsal de la United Press que el plebiscito resultó favorable al estatuto vasco.

MENSAJE A LOS VASCOS RESIDENTES EN AMERICA

Bilbao, noviembre, 5. — (United). — El presidente de la Diputación, por intermedio de la United Press, envía el siguiente mensaje a los vascos residentes en América:

"Es con hondo pesar que no los veo presentes en los festejos con que el pueblo exterioriza el éxito del plebiscito. El momento actual es el más grande que ha conocido país alguno en la historia moderna. Ansío que llegue a mis compatriotas mi más afectuoso saludo".

Dicho funcionario envió, además telegramas de felicitación al presidente, señor Alcalá Zamora, y a los miembros del gobierno y de la Generalidad.

Manifestaciones nocturnas. — Bilbao, noviembre, 5. (United).—A las 22 había una muy elevada cantidad de personas congregadas frente al palacio de la Diputación, quienes escuchaban las noticias propaladas por la estación radiotelefónica local, recibiéndose con júbilo todas las informaciones favorables.

Los nacionalistas recorrieron las calles céntricas cantando, ejecutando músicas típicas, bailes regionales y danzas clásicas.

Por intermedio de la estación radiotelefónica mencionada, el presidente de la comisión gestora, señor Gayano, declaró que Guipúzcoa y Alava se habían fundido en un abrazo perpetuo a España republicana, a pesar de los esfuerzos en contra que realizaron los derrotistas antivascos y antirrepublicanos. Terminó su discurso con vivas a España, a la república y a Vasconia, los cuales fueron contestados con entusiasmo por el numeroso público presente.

También pronunció una arengal el autor de estatuto, señor Ramón Madariaga, quien destacó la magnificencia de la votación y rogó al público que se retirara a sus domicilios, iniciando la era de paz que representa esa carta.

En esta ciudad la votación fué favorable en un 89 por ciento, en un total de 267.464 votantes. En la provincia se registró un 93 por ciento de votos favorables. La comisión gestora de Guipúzcoa comunició que el 92 por ciento de los votos de la capital y el 93 por ciento de la provincia eran favorables. En Alava esta proporción alcanza al 60 por ciento.

Resultado de última hora. — A las 22 se habían escrutado 24.000 votos, precisando el plebiscito unos 30.000, y como faltan numerosos pueblos, se expresa la confianza de que se excederá del total requerido.

No se realizaron manifestaciones en esta localidad, debido a que la diputación aconsejó al vecindario que se recoja en sus domicilios para evitar encuentros con los elementos enemigos de la autonomía.

Cifras oficiales. — Las cifras oficiales conocidas a media noche, indican que de 160.635 votantes de Guipúzcoa, 143.204, o sea casi el 86 por ciento, lo hicieron en favor del estatuto, faltando ahora 2.000 votos procedentes de nueve pueblos que carecen de telégrafo.

Al conocerse el resultado, la banda municipal y varias otras de aficionados recorrieron las calles de la ciudad ejecutando diversos himnos, y especialmente el de Riego, en medio de los aplausos entusiastas del público.

Una joven imposibilitada para caminar, fué llevada por la Cruz Roja hasta el colegio electoral. Se cita el caso de una anciana de 92 años, que reside en el Muelle de Pescadores, que está satisfechísima por haber votado hoy por primera vez.

El plesbicito para el Estatuto Vasco habría sido favorable. — Madrid, Noviembre 6 (United). — En las esferas oficiales se adelanta — a pesar de que los datos definitivos relacionados con el plebiscito realizado ayer en las provincias vascongadas no se conocerán hasta el jueves próximo — que han votado en favor del estatuto; en Guipúzcoa, 143.000 personas ;en Vizcaya, 220.000 y en Alava, 24.000, o sea un total de 387.000, y como el censo de las tres provincias es de 490.000, excede en 30.000 votos el resultado al número necesario para su aprobación.

San Sebastián, Noviembre 7 (United). — Totalizados los datos referentes al plebiscitos realizado el domingo, resulta que en Guipúzcoa votaron a favor del estatuto 145.144 personas, lo que representa el 87.25 por ciento del censo, contra 2.122, 46 votos nulos y 58 en blanco.

San Sebastián, Noviembre 9 (United). — En el palacio de la Diputación provincial se verificó el escrutinio oficial del plebiscito realizado en las provincias vascongadas el domingo último, resultando el ochenta y nueve por ciento en favor del mismo. En Vizcaya el ochenta y ocho. En Alava el setenta y uno.

El resultado lo acogieron los nacionalistas con gran júbilo, cohetes y bandas de música.

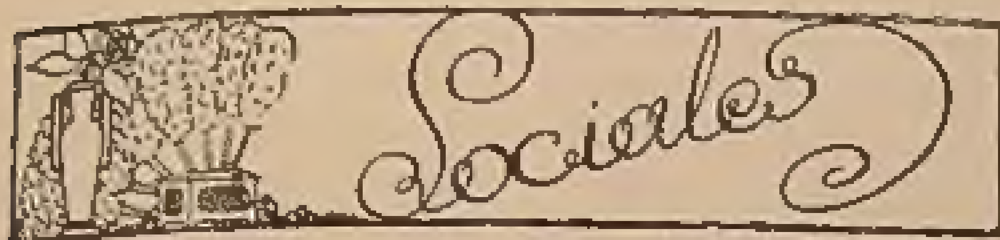
Madrid, Noviembre 9 (Havas). — El resultado definitivo del plebiscito realizado el domingo último en las provincias vascongadas se dió a conocer hoy. Es el siguiente:

En **Guipúzkoa 149.177** electores votaron en favor del estatuto y 2.435 en contra. Votaron en blanco 248.

En **Vizcaya**, sobre 267.466 inscriptos votaron 242.629, de los cuales 236.564 se pronunciaron en favor del estatuto y 5.065 en contra.

En la provincia de **Alava**, el número de votantes fué muy reducido, pues sobre 56.000 inscriptos votaron solamente 32.710: 26.015 en favor y 6'695 en contra del estatuto.

El júbilo es general. Grandes grupos recorren las calles cantando el "Guernikako Arbola".



LA ULTIMA FIESTA

El 12 del corriente se verificó en nuestro Recreo de Malvín, una interesante fiesta de la que participaron numerosos elementos de nuestra Institución, con sus familias. Nuestro Recreo que posee siempre un encanto particular en esta época primaveral, ofrece un hermoso golpe de vista.

Además, nuestras reuniones se ven siempre coronadas por el éxito. Esta nueva fiesta ofrecida por "Euskal Erría", dejó los más gratos recuerdos.

JUANA H. DE IRIGARAY

Falleció en nuestra capital la apreciada señora doña Juana H. de Irigaray, madre de nuestros estimados consocios D. Pedro y D. Guillermo Irigaray. Era la extinta una dama llena de merecimientos y de virtudes que consagró todos sus afanes a la formación de un hogar que cuenta con grandes simpatías en nuestro ambiente. Siempre amiga de hacer el bien, la señora de Irigaray pasó por la tierra edificando con el ejemplo de su vida austera inspirada en el recto dictado de su conciencia. El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia, lo que justificó las grandes vinculaciones y afectos de que gozaba entre nosotros. Haya paz sobre su tumba.

EL Sr. PASSICOT

El domingo 19 del corriente pasará por nuestro puerto, a las 7 y 30 de la mañana, en el "Massilia", con rumbo a Buenos Aires, el apreciado caballero don Juan Pedro Passicot, elemento distinguido de la colonia vascongada en Buenos Aires, cuyo espíritu de empresa le conquistó un puesto de predilección entre los vascos de la Argentina. Una delegación del Consejo Directivo lo saludará a bordo, como igualmente muchos de sus amigos. Le anticipamos nuestra salutación de bienvenida.

LA Srta. DE BILBAO.

Fué operada con éxito satisfactorio, la señorita Angelita de Bilbao que, en el breve tiempo que reside entre nosotros, logró atraer la simpatía de los vascos por su patriotismo y su amor a nuestra raza. Nos congratulamos al dar esta noticia a sus numerosas relaciones.

LA Dra. ALUSTIZA

Fué sometida a una intervención quirúrgica, hace unos días, la apreciada señorita doctora María Inés Alustiza, que forma parte de nuestra Comisión de Señoras. Actualmente se encuentra ya restablecida. Muchas de sus compañeras de labor se interesaron, desde el primer momento, por su salud. Nos alegramos de que haya iniciado ya sus actividades.

BENEFICIO PARA LA COMISION DE PELOTA

Conforme a lo que hemos anunciado en nuestro número anterior, el **viernes 17 del corriente** en el Club **"Cervantes"**, se verificará el acto benéfico que, para sus obras, organiza la meritoria Comisión de Pelota de nuestra Institución y cuya actuación lucida merece plácemes efusivos. Invitamos, por la presente, a los asociados y a sus familias para que participen de este acto y se recuerda que las entradas se encuentran a disposición de los interesados en nuestra sede y en boletería la misma noche de esta función.

He aquí el programa combinado:

La Sección a las 21 y 10.

Max Gluckmann presenta la Super producción "Deutsche Universal" SONORA Y HABLADA en alemán, con GUSTAV FROELIHC, CHARLOTTE SUSSA, Friedrich Kayssler y Herrmann Speelmanns **BAJO FALSA BANDERA.**

"Bajo falsa bandera" es la película de las grandes emociones: un espectáculo vibrante en el que entran en juego las más grandes pasiones humanas. Vísperas de la gran guerra. Alemania y Rusia. El águila contra el oso. Huracán de

fuego. Espionaje y contraespionaje. Intrigas, maquinaciones siniestras. En gigantesca lucha de astucia, la más diabólica espía rusa y el más valiente y audaz espía alemán. Estos dos personajes animan la obra, y en medio de un batallar de odios, de una tormenta de rencores, dos corazones enemigos llegan a amarse y a realizar el uno por el otro, los más dolorosos sacrificios.

2.a Sección a las 22 y 20.

Dibujos cómicos sonoros. Max Cluckamann presenta al Super Film Pathe Natan, HABLADO y CANTADO en francés "PARIS MEDITERRANEO.

Maravillosa y pintoresca comedia musical, con lindas canciones, que tiene como asunto la novela de amor de una linda muchachita, hija de París, con un Lord inglés enamorado y sentimental, paseando sus ensueños y sus anhelos por las rutas de Francia con rumbo a la Costa Azul. Viaje encantador hasta el Mediterráneo, con un desfile de bellos panoramas al margen de las carreteras, con descansos en posadas populares y en lujosos hoteles, entre escenas de fiestas deslumbrantes y de costumbres sencillas. La originalidad pareja del Lord y la francesita, provoca innumerables y graciosas situaciones, del más fino humorismo.

Precio de la entrada, $ 0,60.

BENEFICIO PARA LOS POBRES

En columna editorial nos ocupamos del acto benéfico que ofrecerán las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, el **miércoles 6 de Diciembre**, a las 21, en la hermosa y amplia sala del Cine Ariel, pues se exhibirá una cinta enteramente vasca.

Las entradas, al precio de pesos 0.80 cada una, están a disposición de los asociados en los siguientes puntos:

Casa de la señora Presidenta, doña Juliana U. de West, Paysandú, 1913.

Basar San Juan, de Mariezcurrena Hnos., 18 de Julio, 1751.

Sede central, San José, 1168.

Recomendamos asistencia a este acto benéfico, cuyo programa será muy interesante.

REPARTO DE NAVIDAD

Proyectan realizar nuestras Comisiones, para el día de Navidad, el reparto extraordinario a los pobres, que tiene siempre tanto éxito.

A aquellas personas que buenamente quieran contribuir a su éxito pueden enviar desde ahora sus donativos en dinero, ropas o comestibles, a nuestra sede central de la calle San José, 1168, hasta el 20 de Diciembre próximo.

NUESTRO ADMINISTRADOR

Regresó hace poco de Buenos Aires, donde pasó varias semanas, nuestro Administrador don Manuel Mujica, su esposa la señora Luisa I. de Mujica y la señora de María B. de Logegaray. En la vecilla orilla fueron agasajados por sus numerosas amistades y vienen gratamente impresionados del inolvidable viaje que acaban de realizar con tanto éxito.

ENFERMOS

Completamente restablecido el señor don Luis San Martín, de lo que nos felicitamos.

HOMENAJE POSTUMO

El 3 de Noviembre último, un grupo de asociados de "Euskal Erría" depositó una hermosa corona de flores sobre la tumba que guarda los restos del que fué buen compañero don Alejandro Alonso, fallecido recientemente en nuestra ciudad, con la consiguiente pena de sus numerosas amistades. Fué éste un homenaje recordatorio que, dentro de su sencillez, justificó que está latente el recuerdo del amigo Alonso en el corazón de sus amigos.

PERSONA BUSCADA

Se nos pide solicitemos la dirección de la señora Josefa Iriarte, natural de Gorriti, casada con Eugenio Rodríguez (hijo). Cualquier informe, puede dirigirse a nuestra Secretaría General.

IN MEMORIAN

En homenaje a la memoria de Don Sabino de Arana y Goiri "Euzkal Ordua" invita a todos los socios especialmente, y a la colectividad de Euzkotar en general a la

MISA

que se hará oficiar por el alma del gran patriota Vazko Don Sabino de Arana y Goiri y demás Vazkos fallecidos durante el presente año, el próximo Domingo 26 del corriente a las 11 de la mañana, en la Iglesia de los R. P. Bayoneses, estando a cargo del R. P. Mendivil la oración sagrada,

El coro de "Euskal Ordua", bajo la dirección del maestro Tomás de Mujica interpretará la marcha de San Ignacio y el Goiseko Izarra.

La Comisión.

EUSKAL ORDUA

La noche del 11 del corriente se verificó en "Euskal Ordua", conmemorando el triunfo del Frontón Vasco, una fiesta en la cual hubo números de canto y música vascos. También hicieron uso de la palabra los señores: Dr. F. R. ... D. Felipe J. ... D. Dionisio Garres... D. ... Fernández Abad y Joaquín María Ibarburu. Fué una fiesta de la que participaron numerosos elementos de nuestra colonia.

AGRADECIMIENTO

Saturnino Pintos Ríos y familia agradecen con ...





RESOLUCION ACERCA DE UNA

PROPOSICION

Montevideo, Noviembre 7 de 1933.

Señores D. Pablo Blengio Prando, D. Roberto Soler, D. Pedro Acheritegay y demás firmantes.

De mi mayor consideración:

Estoy en el deber de llevar a conocimiento de Vds. que el Consejo Directivo de "Euskal Erria" consideró la nota firmada por varios asociados, de fecha 24 de Octubre, por la que solicitaban la instalación de un servicio de peluquería en nuestra sede central y el traslado del servicio del bar a otra sección del salón.

Estudiada esa proposición y atendido el informe producido, en sesión de hoy, por unanimidad de votos, el Consejo resolvió declarar que esa proposición, por el momento, no es conveniente.

Lo que hago saber a Vds. y demás firmantes.

Cumplida la misión que me fuera encomendada, aprovecho esta oportunidad para saludar a ... con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

FRANCISCO GOÑI,
Presidente

R. Gorriti,
Secretario

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.o 519

Sesión del 4 de Noviembre de 1933

Preside la señora Juliana C. de West.

Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Maimó, Victoria E. de Saldías, Antonia U. de Salavarría, Joaquina E. de Suquilvide, Ramón Iraizoz, Martín Urrutia, Miguel Rethón, María José M. ... Dionisio Garmendia, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 17, se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 518.

Fué propuesta la siguiente socia:

María Elena Gurmat (Democracia, 2041), presentada por la señorita Olga Amador.

—La esposa del señor Ministro de España, señora de Díez Canedo, se suscribe con tres pesos mensuales para los pobres, atención que se agradece.

—Fueron considerados asuntos relacionados con el beneficio para los pobres que se verificará en el Cine Ariel el 6 del próximo Diciembre, cuyas entradas se reciben.

—Fueron tratados otros asuntos de carácter interno.

—La doctora María Inés Alustiza, que está enferma, manda un saludo a sus compañeros de Comisión.

—Se levantó la sesión a las 18 y 30.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 820

Sesión del 7 de Noviembre de 1933

Preside don Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Juan Harambure Tissier, Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, José Mariezcurrena, Domingo Alécar, Juan B. Bidegaray, Dr. Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30, se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 818.

El Secretario General presentó los balances de Tesorería y movimiento de socios y valores del mes de Octubre de 1933, nómina de los asociados atrasados con la Tesorería, incorporación y eliminación de socios, manifiesta haber entregado al Tesorero señor D. José Mariezcurrena el importe total de la cobranza, con la confor-

midad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—Fueron tratados diversos asuntos de carácter interno.

—Fueron autorizados los pagos siguientes:

A Mariezcurrena Hnos., $ 4.30; Piano, reunión 29 de Octubre, $ 7.00; A Erreguerena y Elizondo, $ 35.43; A Campiglia y Carril, $ 1,95; A La Coruñesa, $ 2,50; A Santiago Ratto, $ 16.00; A La Internacional, $ 8.00; A Casa Orfeo, $ 9.00.

—El "Uruguay Club" agradece la invitación, de nuestro Centro para el festival deportivo.

—Fue considerado el informe acerca de la solicitud hecha por varios socios para instalar una sección peluquería en la sede central y trasladar el servicio de bar a otro sitio de la planta baja, acordándose, por unanimidad, declarar que la proposición hecha es inconveniente, lo que se comunicará a los tres primeros firmantes de la nota mencionada, señores: Pablo Blengio Prando, Roberto Soler y Pedro Acheritegny.

—Se recibió una salutación del señor Ministro de Francia M. François Gentil, cuya fineza se agradece.

—Se acordó el envío de una nota de condolencia a los hermanos Irigaray, con ocasión del fallecimiento de su señora madre.

—El señor Saturnino Piutos Ríos y familia agradecen las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

—El señor Tesorero manifiesta que un asociado desea comprar la mesa ovalada existente en el salón social y como se trata de la primera mesa que utilizó el Primer Consejo, — modificada más tarde por el señor Bidegaray se acuerda no acceder a lo solicitado.

—Se realizará un festival deportivo en honor del Ministro de Francia M. François Gentil, para el 18 de Noviembre a las 21 y 30

—Fueron propuestos los siguientes socios

Francisco Iñiguez, Activo, N.o 4394, presentado por los señores Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo.

Errikarta tar Gisasola, Activo, N.o 4395, por Francisco Villanueva y José Mariezcurrena

Alejandro Spiritoso Arrozarena, Suscriptor, N.o 4396; Samuel Azarola Gil, Suscriptor, N.o 4397; Marfiliano Bentancor, Cooperador, N.o 4398; Orlando Gelsi, Cooperador, N.o 4399; por Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo

Carlos Coronado Suntag, Cooperador, N.o 4400, Carlos Máximo Coronado, Cooperador, N.o 4401; Luis Alberto Muñoz, Cooperador, N.o 4402, por José Mariezcurrena y Asencio Gutiérrez.

Romeo Bozzolo, Cooperador, N.o 4403; Aníbal Bozzolo, Cooperador, N.o 4404; Alejandro Clavier, (Reincorporado), Cooperador, N.o 4405, por Fermín Donazar y Cecilio Erreguerena.

Lorenzo Sánchez, Cooperador, N.o 3406, por Fermín Donazar y Cecilio Erreguerena.

Enrique Licktenberger, Cooperador, N.o 4407; José Calveras Gras, Cooperador, N.o 4408; Alberto C. Morales, Cooperador, N.o 4409; José Florensa, Cooperador, N.o 4410; Dr. Amílcar Falco, Cooperador, N.o 4411; Manuel Fernández, Cooperador, N.o 4412; Luis Fernández, Cooperador, N.o 4413, por Fermín Donazar y Florencio Elizondo.

Martín Oiz, Activo, N.o 4414, por Fermín Artola y Florencio Elizondo.

Anselmo L. Canto, Cooperador, N.o 4415, por J García y A Andrealo.

Francisco Pasabán Celaya, Activo, N.o 4416. Manuel Arca, Cooperador, N.o 4417, por Francisco Villanueva y Quintín Caja.

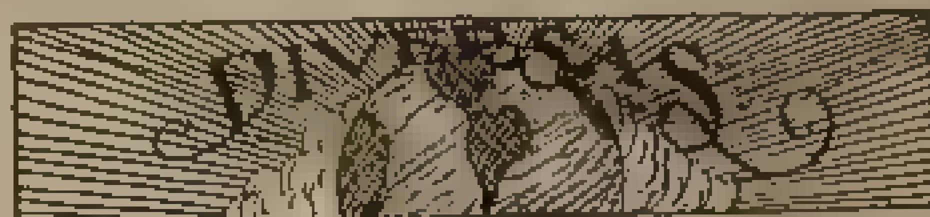
Agustín Solares, Cooperador, N.o 4418, por Elbio Martínez Fleixas y Cecilio Erreguerena.

Luis N. Temesio, Cooperador, N.o 4419, por Teodoro González Vargas y José Mariezcurrena.

Olegario Ruiz, Cooperador, N.o 4420; Juan Panzi, Cooperador, N.o 4421, (Reincorporados).

Se levantó la sesión a las 23.





NUEVA COMISION DIRECTIVA DEL CLUB ESPAÑOL

La Junta Directiva del Club Español, para el período 1933 - 1934, ha quedado constituída en la siguiente forma.

Presidente, José Pérez y Pérez; Vice Presidente, Angel Rubio; Secretario, Nicolás Castilla Rosales; Tesorero, Máximo Arana; Contador, Servando Cartello; Bibliotecario, Adriano Ovalle Abellá; Vocales: Dr C. Sánchez Mosquera, Timoteo Santamarina, Pedro Martí, Juan E. Abellá, Juan Malvarez, Julio L. Muñoz.

Nuestras felicitaciones.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Octubre de 1933

(Ejercicio 1933 - 34)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		$ 563.58	
A FESTIVALES			
Anulación del asiento N.o 96 Setiembre de 1933	$ 7.00		
A ALQUILERES			
Recibido de los Hnos. Barros, por Octubre de 1933	$ 72.00		
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen,	$ 845.00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Recibido de la Comisión de Señoras	" 126.00	$ 1,050.00	$ 1,613.58

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.o 100 A Campiglia, montaje grabado	$ 0.20		
" " 106 a Soury y Cia., varios	" 4.15		
" " 107 a Imprenta Agraciada, impresos	" 4.80		
" " 108 a Mariezcurrena Hnos. lámpara 200 bujías	" 2.40		
" " 112 a " " varios	" 1.70		
" " 113 Secretaría, a A. P. Parrabère	" 95.00		
" " 114 Suscripciones y varios	" 9.36		
" " 115 a C. Erreguerena y F. Elizondo, adm. sede	" 40.00		
" " 116 al Profesor Mujica, dirección de coros	" 20.00		
" " 125 Por impuestos	" 8.10		
" " 126 4.000 toallas	" 5.70		
" " 127 a Foto Silva, fotos homenaje Sr. Leonis	" 4.00	$ 195.41	
POR FESTIVALES			
Comprobante N.o 99 A Casa Orfeo, arreglo del piano	$ 9.00		
" " 102 a J. Friderick, orquesta 8 de Octubre	" 35.00		
" " 111 Gastos varios a E. Arin, fiesta Octubre	" 5.30	$ 49.30	
POR SEDE CENTRAL			
Comprobante No. 101 A José Quintas, pinturas varias sede	$ 160.00		
" " 109 a C. Trueba, reparaciones	" 7.00		
" " 110 a Vallarino Hnos. canillas	" 3.30	$ 170.30	
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA			
Comprobante N.o 103 Luz eléctrica, Sbre. 1933	$ 51.13		
" " 104 " " Octubre 1933	" 48.99		
" " 105 Botiquín, a Garayalde Hnos.	" 4.41		
" " 121 a Zabaleta y Lizarraga, lámparas	" 14.66		
" " 122 " " " " "	" 7.90		
" " 123 Premios jugadores partidos 21 octubre 1933	" 50.00	$ 177.09	
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.o 117 Sueldo al Sr. Eugenio Arin	$ 40.00	$ 40.00	
POR PROPAGANDA			
Comprobante N.o 118 Entregado al Administrador de la Revista	$ 90.00	$ 90.00	
POR COMISIONES			
Comprobante N.o 119 Pagado a C. Arotcharen 7 o o s $ 845.00	$ 59.15	$ 59.15	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comprob. esp. C. Señoras Pag. a C. Arotcharen 10 o o s 119.00	$ 11.90		
Distribuido a los pobres	" 109.00		
Entregado al pintor señor Saralegui	" 20.00	$ 140.90	
POR INTERESES: (Empréstito Interno)			
Comprobante esp. Pagado a Antonio Díaz, vence el 2 Octubre	$ 15.00		
" " Domingo Larralde v. 7 Octubre	" 15.00		
" " Juan Harambure, v. 23 de Octubre	" 15.00		
" " Juan A. Harambure v. 28 Octubre	" 15.00	$ 60.00	
POR MUEBLES Y UTILES SEDE SOCIAL			
Comprobante N.o 128 Pagado a Miguel Mir, varios	$ 59.00	$ 59.00	$ 1,041.15
Por saldo que pasa al 1.o de Nbre. de 1933			$ 572.43

V.º B.º
Francisco Goñi,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		OCTUBRE DE 1933	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
66	780	*Existencia en 31 de Octubre de 1933*					
		Impagos atrasados según lista 482.	4.00	485.00	168.00	14 00	—
		Recibos hechos s/lista N.° 483		780 00	60.00		
	25	Recibos hechos s/lista N.° 484	22 00	25 00	4 00		
		(Las matrículas 4370, 4378 y 4979 no pagan ingreso por ser reincorporadas)					
66	805						
			26.00	1.290.00	232.00	14.00	
		Impagos en este mes de Octubre de 1933	3.00	442.00	168.00	5 00	
			23.00	848.00	064 00	9.00	
—	29	De socios eliminados, del N.° 2696 al 2725 (29 socios)	2.00	97 00			RESUMEN 9.00 64.00 751.00 21.00
66	776	*Existencia de socios para el 1 o de Noviembre de 1933*					

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . $ 845.00

Arnaldo Pedro Parrabère.

Secretario General



Imp. "[illegible]" - Av. [illegible], [illegible]